Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:73

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Po chwili zaś podszedłszy stając powiedzieli Piotrowi prawdziwie i ty z Nim jesteś i bowiem mowa twoja jawnym cię czyni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po chwili podeszli stojący (tam) i powiedzieli do Piotra: Ty naprawdę jesteś jednym z nich, bo i twoja mowa\* czyni cię widocznym.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Po małej (chwili) zaś podchodząc stojący powiedzieli Piotrowi: Prawdziwie i ty z nich jesteś, i bowiem wymowa twa jawnym cię czyni. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Po chwili zaś podszedłszy stając powiedzieli Piotrowi prawdziwie i ty z Nim jesteś i bowiem mowa twoja jawnym cię czyni |

1. 1) Galilejczycy inaczej wymawiali spółgłoski gardłowe. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>70 12:6</x> [↑](#footnote-ref-3)